Porównanie tłumaczeń Liczb 26:37

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | To są (zatem) rodziny synów Efraima objętych spisem, trzydzieści dwa tysiące pięćset (osób). To byli synowie Józefa według ich rodzin. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Oto rodziny synów Efraima. Spisem objęto wśród nich trzydzieści dwa tysiące pięćset osób. To byli zatem synowie Józefa według ich rodzin. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | To są rodziny synów Efraima według ich spisu: trzydzieści dwa tysiące pięciuset. To są synowie Józefa według swych rodzin. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Teć są domy synów Efraimowych, według pocztów ich trzydzieści tysięcy i dwa, i pięć set. Ci są synowie Józefowi według domów swych. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Te są rodzaje synów Efraimowych, których poczet był trzydzieści dwa tysiąca pięć set. Ci są synowie Jozefowi według domów ich. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | To są rody Efraimitów, razem trzydzieści dwa tysiące pięciuset spisanych. Są to potomkowie Józefa według swoich rodów. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | To są rodziny synów Efraima objętych spisem. A było ich trzydzieści dwa tysiące pięćset. To byli synowie Józefa według swoich rodzin. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | To są rody Efraimitów: trzydzieści dwa tysiące pięciuset według spisu. Są to potomkowie Józefa według swoich rodów. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Są to rody Efraimitów - trzydzieści dwa tysiące pięćset osób objętych spisem. Są to potomkowie Józefa według ich rodów. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | To są rodziny synów Efraima: 32. 500. osób objętych spisem. To są potomkowie Józefa według ich rodów. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | To są rodziny potomków Efrajima. Spisano ich trzydzieści dwa tysiące pięciuset, [wszyscy oni są potomkami Josefa według ich rodzin].  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І Салпаад, син Офера, не мав він синів, але лиш дочки, і це імена дочок Салпаада: Маала і Нуа і Еґла і Мелха і Терса. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Oto rodziny synów Efraima. Według ich spisanych trzydzieści dwa tysiące pięćset osób. Oto synowie Josefa według ich rodzin. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | To były rodziny synów Efraima – ich spisanych: trzydzieści dwa tysiące pięciuset. To byli synowie Józefa według ich rodzin. |